

# 中文報

2021年4月 第21卷 · 4月號

· 免費索取 ·



繁體中文

## 东京奥运会冲绳县圣火传递 冲绳市交通管制的通知

### 5月1日 10:30 ~ 18:00

可在在线观看圣火传递。为了避免产生拥挤，请尽量在线观看。( <https://nhk.jp/torch> )

- 预计从3点开始进行交通管制。当天可能会临时修改时间。详情请浏览冲绳县官方网站。
- 预计当天的路线巴士会有一部分停运或是更改路线。
- 请勿在跑道边上停车，谢谢配合。
- 圣火传递跑道以及活动会场上空，及其周边300米区域内的上空，根据法律规定，未经许可，禁止遥控无人机飞行。
- 如身体不适时，请勿前往会场参观。前往会场参观时，请戴好口罩、避开密集场地、请勿大声喝彩、请鼓掌应援。

感谢您对疫情控制的理解以及配合。



冲绳市人口資料 總人數:142,741人(+33) 男:69,296 (+35) 女:73,445人 (-2) 戶數:63,434戶(+106)  
 外國籍居民 總人數:1,833人 (+27) 男:1,154人 (+26) 女:679人(+1) (合計有54國) (3月1日統計)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(Koho okinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。  
 市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請向文化藝能課諮詢 ☎ 098-929-0261。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

## 年金 國民年金請在以下情況辦理登記

忘記提交登記時，領取的年金額將會變少或是無法領取，請務必提交登記。

類別	以下情況	需辦理的登記手續	提交登記的地點
第1號被保險者	辭職時	變成第2號被保險者的時候	工作單位
	成為配偶者的撫養人員時（配偶為※第2號被保險者時）	變成第3號被保險者的時候	配偶的工作單位
	遺失繳費單時	重新開具繳費單手續	KOZA年金事務所
	遺失年金手冊時	補辦手續	KOZA年金事務所
第2號被保險者	辭職時（撫養人員中的配偶也需要辦理手續）	轉換為第1號被保險者的變更手續	市民課 國民年金擔當
	辭職後變成配偶的撫養人員時（配偶是第2號被保險者）	轉換為第3號被保險者	配偶的工作單位
第3號被保險者	從配偶的撫養名單中移出時（離婚或是收入增加時）	轉換為第1號被保險者	市民課 國民年金擔當

【諮詢專線】KOZA年金事務所 098-933-2267  
市民課國民年金擔當 分機2133·2134

## 福利 關於令和3年度沖繩市國民健康保險·後期高齡醫療 針灸·按摩·指壓施術代金券開始受理申請

受理日期：4月1日（週四）

發給冊數：申請一次可領取6張（1本）

所需文件等：

### ◇國民健康保險

- 國保戶主的印章（不可用橡膠印、簡易印章）
- 接受治療者的被保險者證
- 前來辦理手續的本人身份證明（個人編號卡、駕照等）、印章（不可用橡膠印、簡易印章）

### ◇後期高齡者醫療

- 接受治療者的被保險者證、印章（不可用橡膠印、簡易印章）
- ※由代理人申請時，需要代理人的身份證（個人編號卡、駕照等）與印章

受理地點：國民健康保險課

【諮詢專線】國民健康保險課 給付系 分機2112  
後期高齡醫療系 分機2101·2118



## 殘疾 關於特別殘疾者津貼·殘疾兒福祉津貼的制度

### ●特別殘疾者津貼（二十歲以上者）

有明顯的重度殘疾并住在家裡，日常生活需要特別看護者為對象。住進療養設施者或是住院者不為發給對象。

### ●特別殘疾兒福利津貼（未滿二十歲者）

有明顯的重度殘疾并住在家裡或是住院，日常生活需要特別看護者為對象。住進療養設施者不為發給對象。

### 【特別殘疾者（殘疾兒福利、過度福利）補貼額已確定】

參照令和3年1月22日公開的2020年全國消費者物價指數，物價變動率為【+0.0%】，所以補助額無修改，與令和2年同樣額度。

### 令和3年度補助額（月額）

特別殘疾者補助 27350日元

殘疾兒福利補助、過度福利補助

注意：領取補助的期間，狀況變更者（地址、姓名、住進療養設施三個月以上者住院、死亡等），請務必向殘疾福利課提交登記。沒有提交變更登記而領取津貼者，必須全額歸還。

【諮詢專線】殘疾福利課 分機3158

## 福利 新型冠狀病毒相關的國民健康保險·後期高齡者醫療制度「傷病補助金」的發放適用期間已改變

### ■發放對象

1. 沖繩市國民健康保險或是後期高齡者醫療制度的被保險者
2. 領取工資者
3. 被懷疑感染新型冠狀病毒或是有發熱等症狀，因休養而無法勞務者
4. 因休養無法勞務的期間，沒有工資或是被降低工資的金額，比下記計算方式得出的金額少者

■發放期間 無法勞務當日起第4天以後預計出勤之日

### ■發放額

$$\frac{\text{最近3個月的工資合計}}{\text{工作天數}} \times \frac{2}{3} \times \text{發放天數}$$

※領取休業補償，領取部分工資的情況，有可能會降低發放額或是不發放。

■適用期間 令和2年1月1日～令和3年6月30日，因療養無法勞務的期間

（但是，如果是繼續住院的情況最長可至1年6個月為止）

■申請方法 填寫指定的申請書、附上申請人的被保險證（複印件）提交至國民健康保險課（給付系或後期高齡醫療系）

·為了預防新型冠狀病毒的擴散，推薦使用郵寄方式辦理手續。

·指定的申請書可在市政府官網下載。

·每一次無法勞務之日的次日開始計算，超過2年時效則無法受理申請。

【諮詢專線】國民健康保險課 分機2114

**年金 国民年金请在以下情况办理登记**

忘记提交登记时，领取的年金额将会变少或是无法领取，请务必提交登记。

类别	以下情况	需办理的登记手续	提交登记的地点
第1号被保险人	辞职时	变成第2号被保险者的时候	工作单位
	成为配偶者的抚养人员时(配偶为×第2号被保险人时)	变成第3号被保险者的时候	配偶的工作单位
	遗失缴费单时	重新开具缴费单手续	KOZA年金事务所
	遗失年金手册时	补办手续	KOZA年金事务所
第2号被保险人	辞职时(抚养人员中的配偶也需要办理手续)	转换为第1号被保险者的变更手续	市民课 国民年金担当
	辞职后变成配偶的抚养人员时(配偶是第2号被保险人)	转换为第3号被保险人	配偶的工作单位
第3号被保险人	从配偶的抚养名单中移出时(离婚或是收入增加时)	转换为第1号被保险人	市民课 国民年金担当

【咨询热线】KOZA年金事务所 098-933-2267  
市民课国民年金担当 内线2133-2134

**福利 关于令和3年度冲绳市国民健康保险·后期高龄者医疗 针灸·按摩·指压施术代金券开始受理申请**

受理日期：4月1日(周四)

发给册数：申请一次可领取6张(1本)

所需文件等：

◇国民健康保险

- 国保户主的印章(不可用橡胶印、简易印章)
- 接受治疗者的被保险者证
- 前来办理手续的本人身份证明(个人编号卡、驾照等)、印章(不可用橡胶印、简易印章)

◇后期高龄者医疗

- 接受治疗者的被保险者证、印章(不可用橡胶印、简易印章)
- ※由代理人申请时，需要代理人的身份证(个人编号卡、驾照等)与印章

受理地点：国民健康保险课

【咨询专线】国民健康保险课 给付系 内线2112  
后期高龄医疗系 内线2101-2118



**残疾 关于特别残疾者补助·残疾儿福祉补助的制度**

●特别残疾者补助(二十岁以上者)

有明显的重度残疾并住在家里，日常生活需要特别看护者为对象。住进疗养设施者或是住院者不为发给对象。

●特别残疾儿福利补助(未满二十岁者)

有明显的重度残疾并住在家里或是住院，日常生活需要特别看护者为对象。住进疗养设施者不为发给对象。

【特别残疾者(残疾儿福利、过度福利)补助额已确定】

参照令和3年1月22日公开的2020年全国消费者物价指数，物价变动率为[+0.0%]，所以补助额无修改，与令和2年同样额度。

**令和3年度补助额(月額)**

特别残疾者补助 27350日元

残疾儿福利补助、过度福利补助14880日元

注意：领取补助的期间，状况变更者(地址、姓名、住进疗养设施三个月以上者住院、死亡等)，请务必向残疾福利课提交登记。没有提交变更登记而领取补助者，必须全额归还。

【咨询热线】残疾福利课 内线3158

**福利 新型冠状病毒相关的国民健康保险·后期高龄者医疗制度「伤病补助金」的发放适用期间已改变**

■发放对象

1. 冲绳市国民健康保险或是后期高龄者医疗制度的被保险者
2. 领取工资者
3. 被怀疑感染新型冠状病毒或是有发热等症状，因休养而无法劳务者
4. 因休养无法劳务的期间，没有工资或是被降低工资的金额，比下记计算方式得出的金额少者

■发放期间 无法劳务当日起第4天以后预计出勤之日

■发放额

$$\frac{\text{最近3个月的工资合计}}{\text{工作天数}} \times \frac{2}{3} \times \text{发放天数}$$

※领取休业补偿，领取部分工资的情况，有可能会降低发放额或是不发放。

■适用期间 令和2年1月1日~令和3年6月30日，因疗养无法劳务的期间

(但是，如果是继续住院的情况最长可至1年6个月为止。)

■申请方法 填写指定的申请书、附上申请人的被保险者证(复印件)提交至国民健康保险课(给付系或后期高龄医疗系)

·为了预防新型冠状病毒的扩散，推荐使用邮寄方式办理手续。

·指定的申请书可在市政府官网下载。

·每一次无法劳务之日的次日开始计算，超过2年时效则无法受理申请。

【咨询热线】国民健康保险课 内线2114

**教育** ~ 请活用于生涯学习活动 ~  
**地区·学校共设教室对市民开放的通知**

开放设施/市内小学12所·中学4所

开放时间 (原则) /

平日：下午6：00 ~ 10：00

周六日·节假日：上午9：00 ~ 下午10：00

※但是，以不影响学校教学为前提对外开放

利用对象/学区内在住，在职或是在读者约10人以上的团体 (即使是学区外，只要教育长认可即可)

※儿童·学生使用时，需要监督人 (家长) 在场。

利用方法/联系教育委员会委托的各学校管理指导员，办理相关手续即可利用。

详情请向各学校咨询。

地域 学校共设教室的学校	山内小学	Tel：098-933-6562
	北美小学	Tel：098-937-3616
	室川小学	Tel：098-938-2177
	美里小学	Tel：098-938-8844
	美原小学	Tel：098-934-0021
	泡濑小学	Tel：098-934-2122
	比屋根小学	Tel：098-930-0581
	岛袋小学	Tel：098-933-3365
	中之町小学	Tel：098-933-3054
	高原小学	Tel：098-937-3618
	美东小学	Tel：098-937-3617
	越来小学	Tel：098-937-3556
	山内中学	Tel：098-933-4793
	美里中学	Tel：098-937-3614
	冲绳东中学	Tel：098-934-9460
美东中学	Tel：098-937-3613	

【咨询热线】生涯学习课 内线2743

**教育** 令和3年度冲绳市学习支援事业募集利用者

面向初中升冲绳县内高中的考生，可免费利用冲绳市指定的补习班。

对象/①冲绳市内领取生活保护家庭

②冲绳市内领取就学援助 (准要保护家庭) 内，单亲家庭里的中学3年级学生

③除了①和②以外，市政府认为需要援助的中学生人数/80人

受理开始时间/4月12日 (周一) (人满即止)

※此补习班是为了高中入学考试而实施，不单独针对外国人进行日语教学

【申请·咨询热线】保护管理课 内线2151-2157

4月份是固定资产税1期月份的缴纳期。缴纳期限及转账日期为4月30日！请在前一天确认账户余额。

**福利** 令和3年度 就学援助制度的通知

针对家中有公立小学、中学在学者并且被认定为因经济原因导致就学困难的家庭，将给予学校餐费等费用的援助。

援助内容例：学校午餐费、修学旅行费、学习用品费用等

申请地点：所就读的小学、初中

申请期限：5月10日 (周一)

申请期间及申请方法等详情请透过学校分发的通知单，或是市政府官网确认。

【咨询热线】学务课 助成系 内线2723-2724  
或各学校事务室

**市政** 关于市民课窗口繁忙期

每年的3月~4月，因办理人员移动手续，市民课窗口会很拥挤。

因新冠疫情原因，请多加利用可以邮寄办理的手续方式 (便利店开具证明服务、申请邮寄各类证明书的、邮寄办理迁出登记)，是以缓和窗口拥挤状况。

如需前来窗口办理手续，请戴好口罩等防疫措施。如出现身体不适者，请避免来厅。

※根据所办理手续的不同，等待时间可能长达2~3小时。

市民课窗口办理时间 上午8：30 ~ 下午5：15

(周六日及节假日除外)

**便利店开具证明服务**

用个人编号卡 (附有利用者电子证明书)，可在全国便利店开具各种证明 (住民票、印章登录证明书、全家 (个人) 户籍事项证明书、户籍附票、所得证明书、所得课税证明书)。

【咨询热线】市民课 内线3121

**市民** 儿童料理教室

时间：5月15日 (周六) 上午10点 ~ 12点

地点：冲绳市福祉文化中心

对象：居住在冲绳市的小学生

人数：8人

费用：免费

携带物品：围裙、头巾、口罩、手帕、饮品

报名期限：4月28日 (周三) 下午三点

(根据报名状况决定是否延长报名期限)

※根据疫情的状况，可能会有内容变更或取消。

【申请·咨询热线】市民健康课 内线2242



**图书馆例行通知**

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读者 每周六 下午3：00

4月10日(周六)、4月17日(周六)、4月24日(周六)

本月休馆日

4月5日(周一)、12日(周一)、19日(周一)、22日(周四·馆内整理日)、26日(周一)、29日(周四·昭和之日)

